

# Isa

## Chapter 10

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

עָמַל וּמְכַתְּבִים אֹן חֲקָקִי-חֲקָקִים הוּי 1  
насилля і-тим-що-пишуть несправедливі постанови тим-що-встановлюють Горе  
[H5999](#) [H3789](#) [H0205](#) [H2711](#) [H2710](#) [H1945](#)  
כְּתָבוּ:   
приписують  
[H3789](#)

Горе законодавцям несправедливим, та писарям, які пишуть на лихо,

עַמִּי עֲנִי מִשְׁפָּט וְלִנְזֵל רְלִיִּם מִדִּין לְהַטּוֹת 2  
народу-Мого знедолених право і-пограбувати бідних від-правосуддя щоб-відхилити  
[H4941](#) [H6041](#) [H4941](#) [H1497](#) [H1800](#) [H1779](#) [H5186](#)  
יִבְזוּ: וְאֵת-שְׁלָלָם אֶלְמָנוֹת לְהִיּוֹת 3  
обдирають сиріт і здобиччю-їх вдові щоб-були  
[H0962](#) [H3490](#) [H0853](#) [H7998](#) [H0490](#) [H1961](#)

щоб від правосуддя усунути бідних, і щоб відняти права від убогих народу Мого, щоб стали вдовиці здобиччю їм, і пограбувати сиріт.

מִי עַל-תְּבוּא מִמְרָחֵק וְלִשְׂוֵאָה פְּקָדָה לַיּוֹם תַּעֲשׂוּ וְיָמָּה- 3  
кого до прийде здалеку і-коли-спустошення кари в-день зробите і-що  
[H4310](#) [H0935](#) [H4801](#) [H6486](#) [H3117](#) [H4100](#)  
כְּבוֹדְכֶם: תַּעֲזֹבוּ וְאֵנָּה לְעֹזְרָה תִּנּוּסוּ  
славу-вашу залишите і-де по-допомогу втікати  
[H3519](#) [H0575](#) [H5833](#) [H5127](#)

А що ви чинитимете в день навіщення, і наглої згуби, що прийде здалека, — до кого втечете за поміччю, і де позоставите славу свою?

יָפְלוּ הָרוּגִים וְתַחַת אַסִּיר תַּחַת כָּרַע בְּלֹתֵי 4  
пасти вбитими та-під в'язнями під що-схилитися Нічого-не-залишиться-окрім  
[H5307](#) [H2026](#) [H8478](#) [H0616](#) [H8478](#) [H3766](#) [H1115](#)  
ס: נְטוּיָה: יָדוּ וְעוֹד אָפוּ שָׁב לֹא-זֹאת בְּכָל- 5  
— простягнена рука-Його і-ще гнів-Його відвернувся не це Попри-все  
[H5186](#) [H3027](#) [H5750](#) [H0639](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#)

Нічого не лишиться — тільки зігнутися між полоненими, і попідати між позабіваними. При цьому всьому не відвернувся Його гнів, і витягнена ще рука Його!

זַעֲמִי: בְּיָדָם הוּא וּמַטְהָ-אָפִי שֹׁבֵט אַשּׁוּר הוּי 5  
луть-Моя в-руці-їх вона і-палиці гніву-Мого жезлу Ассирії Горе  
[H2195](#) [H3027](#) [H1931](#) [H4294](#) [H0639](#) [H7626](#) [H0804](#) [H1945](#)

Біда асирійцеві, жезлові гніву Мого, а кий у руках його — це пересердя Моє!

6  
 לְשַׁלַּח אֶצְוֹנֹו עֲבָרְתִי עַם וְעַל- אֲשַׁלְּחֵנּוּ חֲנִף בְּגוֹי  
 грабувати накажу-йому люті-Моєї народ і-на пошлю-його лицемірний На-народ  
[H6680](#) [H5678](#) [H7971](#) [H2611](#)

שָׁלַל וְלָבֹז וְלָבֹז (וְלִשְׂמוֹ) וְלִשְׂמוֹ כָּחֶמֶר כּוֹצוֹת:  
 здобич і-брати награване — і-топтати-їх як-бруд вулиць  
[H7998](#) [H0962](#) [H0957](#)

На люд нечестівий пошлю Я його, про народ Мого гніву йому накажу, щоб набрати здобичі й вчинити грабунок, і щоб потоптати його, як болото на вулицях.

7  
 וְהוּא לֹא- כֵן יִדְמֶה וְלִבָּבוּ לֹא- כֵן יִחְשַׁב כִּי לְהַשְׁמִיד  
 Але-він не так думає і-серце-його не так замислює бо знищити  
[H1931](#) [H3808](#) [H1819](#) [H3824](#) [H3808](#) [H8045](#)

בְּלִבָּבוּ וְלַחֲכָרִית גּוֹיִם לֹא מְעַט:  
 у-серці-його і-витребити народів не мало  
[H3824](#) [H3772](#) [H3808](#) [H4592](#)

Та не так він собі розуміє, а серце його не так міслить, бо в серці його — щоб немало народів поніщити та погубити!

8  
 כִּי יֹאמֶר הֲלֹא שָׂרֵי יַחְדּוֹ מְלָכִים:  
 каже Бо хіба-не князі-мої всі царі  
[H0559](#) [H3808](#) [H8269](#) [H4428](#)

Бо говорить: Хіба мої провідники разом усі не царі?

9  
 הֲלֹא כְּכַרְחֶמֶשׁ כַּלְנוֹ אִם- לֹא כְּאַרְפַּד חַמַּת אִם- לֹא כְּדַמַּשֶׁק שַׁמְרוֹן:  
 Хіба-не як-Кархеміш Кално чи-не як чи-не Арпад Хамат чи-не Дамаск Самарія  
[H3808](#) [H3751](#) [H3808](#) [H0774](#) [H2574](#) [H3808](#) [H1834](#) [H8111](#)

Чи ж Кално не такий, як Кархеміш? Чи ж Хамат не такий, як Арпад? Хіба ж не така Самарія, як Дамаск?

10  
 כַּאֲשֶׁר מִצָּאָה יָדַי לְמַמְלַכַת הָאֱלִילִים וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם וּמִשַׁמְרוֹן:  
 Як досягла рука-моя до-царств ідолів а-кумири-їх з-Єрусалима і-з-Самарії  
[H4672](#) [H3027](#) [H4467](#) [H0457](#) [H6456](#) [H3389](#) [H8111](#)

Тому що рука моя царства божків досягла, а в них більші бовівани, як в Єрусалимі та в Самарії,

11  
 הֲלֹא כַאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשַׁמְרוֹן וְלָאֱלִילֵיהָ כֵן אֶעֱשֶׂה לְירוּשָׁלַם  
 хіба-не як зробив-я з-Самарією і-з-її-ідолами так зроблю з-Єрусалимом  
[H3808](#) [H8111](#) [H0457](#) [H3389](#)

וְלַעֲצָבֵיהָ: ס  
 — і-з-його-кумирами  
[H6091](#)

то хіба не зроблю я так само для Єрусалиму й бовіванів його, як зробив я був для Самарії й божків її?

12  
 וְהָיָה כִּי- יִבְצֵעַ אֲדֹנָי אֶת- כָּל- מַעֲשָׂהוּ בְּתֵר צִיּוֹן  
 і-станеться коли завершить Владика все — діло-Своє на-горі Сіон  
[H1961](#) [H1214](#) [H0136](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H2022](#) [H6726](#)

וּבִירוּשָׁלַם אֶפְקֹד עַל- פְּרִי- גִדְלֵי לִבָּב מֶלֶךְ- אַשּׁוּר וְעַל- תַּפְאֲרַת  
 і-в-Єрусалимі покараю за плід пихатості серця царя Ассирії і-за пишноту  
[H3389](#) [H6529](#) [H1433](#) [H3824](#) [H4428](#) [H0804](#) [H8597](#)

עֵינָיו: רֹם  
 очей-його високомір'я  
[H7312](#)

І станеться, як доконає весь чин Свій Господь на Сіонській горі та в Єрусалимі, то скаже: Навіщу я плоді гордовитості серця царя асирійського та пишноту чванливіх очей його!

13 כִּי אָמַר בְּכַח יָדַי עָשִׂיתִי וּבְחִכְמָתִי כִּי נְבוֹנֹתִי  
 я-розумний бо і-мудрістю-моєю зробив-я руки-моєї силою каже Бо  
[H0995](#) [H2451](#) [H3027](#) [H0559](#)

וְאֶרֶד וְשָׁטַח וְגִבֹּלֹת עַמִּים וְאֶסְרִי (וְעֵתִידֵיהֶם) שׁוֹשְׁטִי וְאֶרֶד  
 і-скинув-я пограбував-я і-скарби-ix — народів межі і-пересунув-я  
[H3381](#) [H8154](#) [H6259](#) [H6264](#) [H1367](#) [H5493](#)

כְּאֶבֶר יוֹשְׁבֵי: מֵשְׁכָנֵי  
 як-могутній мешканців  
[H0047](#) [H3427](#)

Бо він каже: Вчинив я це міццю своєї руки й своїм розумом, я бо розумний, — і відмінюю границі народів, а їхній маєток грабую, й як сильний, скидаю пануючих!

14 וְתַמְצָא וּכְקֶן יָדִי לְחַיִּל בְּיַצִּים עֲזָבוֹת כָּל-  
 I-знайшла як-гніздо рука-моя багатство народів яйця покинуті всю  
[H4672](#) [H7064](#) [H3027](#) [H2428](#) [H1000](#) [H0622](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ אָנִי אָסַפְתִּי וְלֹא הָיָה נֹדֵד כְּנָף וּפְצָה פֶּה  
 я землю зібрав і-не-було нікого хто-порушив-би крилом або-відкрив рота  
[H0776](#) [H0589](#) [H0622](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5074](#) [H3671](#) [H6475](#) [H6310](#)

וּמִצְפָּנָי: אֲבוֹ-פִסְכֻנֻב  
 або-піскнув  
[H6850](#)

I досягла, мов кубло те, багатства народів рука моя, й як збирають покинені яйця, я всю землю зібрав, — і ніхто не порушив крилом, і дзюбка не відкрив, і не зацвірінькав.

15 הִתְפָּאֵר הַגִּבּוֹר עַל הַחֵצֶבֶת בּוֹ אִם-וְתִגְדַּל הַמְּשׁוֹרֵר עַל-  
 Xiba-хвалиться сокира перед тим-хто-рубас нею чи величатиметься пилка над  
[H1631](#) [H2672](#) [H1431](#) [H4883](#)

מְנִיפוֹ כְּהִנְיָף שֶׁבֶט וְאֶת-מְרִימָיו כְּהָרִים מְטָה  
 тим-хто-нею-керує ніби-махала ніби-піднімає-ii і палиця тим-хто-піднімає-iii кия ніби-піднімала  
[H0853](#) [H7626](#) [H4294](#)

לֹא-עֵץ: דֶּרֶשׁוּ  
 не дерево  
[H3808](#) [H6086](#)

Чи буде сокира пишатися понад свого рубача? Чи понад свого пилувальника буде гордітися пилка? Ніби жезло повіщує тих, хто його підіймає, ніби підносить кий того, хто не є дерево!

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאֱלֹהִים יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמָנֵי רִזּוֹן וְתַחַת  
 пошле Тому Владика ГОСПОДЬ Саваот на-тлустих-його виснаження і-під  
[H7971](#) [H0113](#) [H3068](#) [H7332](#) [H8478](#)

כְּבֹדוֹ יִקְדַּח יִקְדַּח יִקְדַּח יִקְדַּח אֶשׁ:  
 славою-його запалає полум'я полум'я як-полум'я вогню  
[H3519](#) [H3344](#) [H3350](#) [H3350](#) [H0784](#)

Зате Господь, Бог Саваот пошле сухорлявість на ситих його, і під його славою — полум'я буде палати, немов би пожар!

17 וְהָיָה אֹרֶחַ יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וְיִקְדָּשׁוּ לְלֶהֱבֵה וּבַעֲרָה וְאָכְלָה  
 I-стане світло Ізраїлю вогнем полум'ям і-Святий-Його і-спалить і-пожере  
[H1916](#) [H0216](#) [H3478](#) [H0784](#) [H6918](#) [H3852](#) [H0398](#)

שִׂיתוֹ וְשִׁמְרוֹ בְּיוֹם אֶחָד:  
 будяки-його і-терня-його за-один день  
[H7898](#) [H8068](#) [H3117](#) [H0259](#)

І Світло Ізраїля стане огнем, а Святий його — полум'ям, і запалить воно, й пожере його терня й будячця його в один день!

כְּמֹסָס	וְהָיָה	יִכְלֶה	בְּשָׂר	וְעַד-	מִנְּפֶשֶׁת	וְכַרְמֵלֹו	יַעֲרוּ	וְכָבוֹד	18
як-танення	i-буде	знищить	тіла	i-до	від-душі	i-саду-його	лісу-його	I-славу	
<a href="#">H4549</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3759</a>		<a href="#">H3519</a>	
								נֹסֵס:	
								хворого	
								<a href="#">H5263</a>	

І славу лісу його й його саду вигубить Він від душі й аж до тіла, і буде, що знідіє він, мов той хворий, —

פ	יִכְתְּבֶם:	וְנָעַר	יְהִי	מִסְפָּר	יַעֲרוּ	עֵץ	וְשָׂרָר	19
—	зможе-перелічити-ix	i-дитина	буде	на-число	лісу-його	дерев	i-залишок	
	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4557</a>		<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H7605</a>	

і буде остянок дерев його лісу такий нечисленний, що й хлопець їх спіше!

וּפְלִיטָת	יִשְׂרָאֵל	שָׂרָר	עוֹד	יֹסִיף	לֹא-	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	20
i-врятовані	Ізраїлю	залишок	більше	покладатиметься	не	того	того-дня	I-станеться	
<a href="#">H6413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
קָדוֹשׁ	יְהוָה	עַל-	וְנִשְׁעַן	מִכְהוֹ	עַל-	לְהִשָּׁעַן	יַעֲקֹב	בֵּית-	
Святого	ГОСПОДА	на	a-опруться	того-хто-б'є-ix	на	опиратися	Якова	дому	
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8172</a>	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H8172</a>	<a href="#">H3290</a>		
								יִשְׂרָאֵל	
								בְּאֵמֶת:	
								щиро	
								<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H3478</a>

І станеться в день той, остянок Ізраїля і врятовані дому Якова не будуть вже більш опиратись на того, хто б'є їх, — й обіпруться у правді на Господа, Святого Ізраїлевого.

גִּבּוֹר:	אֵל	אֶל-	יַעֲקֹב	שָׂרָר	יָשׁוּב	שָׂרָר	21
Могутнього	Бога	до	Якова	залишок	повернеться	Залишок	
<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7605</a>	

Останок навернеться, останок Якова, до Сильного Бога.

שָׂרָר	תַּיִם	כְּחֹל	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹד	יְהִי	אִם-	כִּי	22
лише-залишок	моря	як-пісок	Ізраїлю	народ-твій	буде	навіть-якщо	Хоча	
<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2344</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1961</a>			
	צְדָקָה:	שׁוֹטֵף	תְּרוּםָה	כְּלִיֹּן	בּוֹ	יָשׁוּב		
	праведністю	переливається	визначене	знищення	з-нього	повернеться		
	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H7857</a>	<a href="#">H2782</a>	<a href="#">H3631</a>		<a href="#">H7725</a>		

Бо коли б був народ твій, Ізраїль, як морський пісок, тільки останок із нього навернеться! Загібель призначена є, щоб виповнилась справедливість,

כָּל-	בְּקֶרֶב	עָשָׂה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדָנִי	וְנִחְרְצָה	כָּלָה	כִּי	23
усієї	посеред	здійснює	Саваот	ГОСПОДЬ	Владика	i-визначену	загібель	Бо	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7130</a>			<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H2782</a>	<a href="#">H3617</a>		
								הָאָרֶץ:	
								—	
								землі	
								<a href="#">H0776</a>	

бо віконає Господь, Бог Саваот постановлену згубу посеред всієї землі.

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֲדַנִּי זָבָאוֹת אֵל־ תִּירָא עַמִּי  
 Тому так промовляє Господь, Бог Саваот: Мій народе, не бійся асирійця! Він палицею тебе  
 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֲדַנִּי זָבָאוֹת אֵל־ תִּירָא עַמִּי  
 Тому так промовляє Господь, Бог Саваот: Мій народе, не бійся асирійця! Він палицею тебе

יִשָּׁב צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר בְּשֶׁבֶט יִכָּכֶה וּמִטְהוֹ יִשְׂאֵר וְעָלֶיךָ  
 на-Сіоні Ассирії палицею вдарить-тебе і-жезл-свій підніме на-тебе  
 יִשָּׁב צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר בְּשֶׁבֶט יִכָּכֶה וּמִטְהוֹ יִשְׂאֵר וְעָלֶיךָ  
 на-Сіоні Ассирії палицею вдарить-тебе і-жезл-свій підніме на-тебе

בְּרָדָד מִצְרַיִם:  
 — як-у-Єгипті  
 בְּרָדָד מִצְרַיִם:  
 — як-у-Єгипті

Тому так промовляє Господь, Бог Саваот: Мій народе, мешканче Сіону, не бійсь асирійця! Він палицею тебе вдарить, і кия свого підійме на тебе, як колись на дорозі єгипетській.

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מְזַעַר וְכָלָה זָעַם וְאֶפִּי עַל־ תִּבְלִיתָם:  
 Бо ще трохи побуде, — та й скінчиться лють, і звернеться гнів Мій на знищення їх!  
 כִּי־ עוֹד מְעַט מְזַעַר וְכָלָה זָעַם וְאֶפִּי עַל־ תִּבְלִיתָם:  
 Бо ще трохи побуде, — та й скінчиться лють, і звернеться гнів Мій на знищення їх!

26 וְעוֹרֵר וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה זָבָאוֹת שׁוֹט מִדְּיָן כְּמַכַּת בְּצוּר עוֹרֵב  
 І-підніме на-нього Господь Саваот бич Мадіану як-поразку біля-скелі Орева  
 וְעוֹרֵר וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה זָבָאוֹת שׁוֹט מִדְּיָן כְּמַכַּת בְּצוּר עוֹרֵב  
 І-підніме на-нього Господь Саваот бич Мадіану як-поразку біля-скелі Орева

וּמִטְהוֹ עַל־ הַיָּם וּנְשָׂאוֹ בְּרָדָד מִצְרַיִם:  
 і-жезл-Свій над морем і-підніме-його як-в-Єгипті  
 וּמִטְהוֹ עַל־ הַיָּם וּנְשָׂאוֹ בְּרָדָד מִצְרַיִם:  
 і-жезл-Свій над морем і-підніме-його як-в-Єгипті

І збудить на нього бича Господь Саваот, як уразив був Він Мадіама при скелі Орєв, і кий Його буде на морі, і його Він простягне, як колись на Єгипет!

27 וְהָיָה בֵּינוֹם הַיּוֹא יִסּוֹר סִבְלוֹ מֵעַל ז שְׂכַמֶּךָ וְעָלָו מֵעַל ז  
 І-станеться того-дня того-дня того того з твого плеча-твого з і-ярмо-його  
 וְהָיָה בֵּינוֹם הַיּוֹא יִסּוֹר סִבְלוֹ מֵעַל ז שְׂכַמֶּךָ וְעָלָו מֵעַל ז  
 І-станеться того-дня того-дня того того з твого плеча-твого з і-ярмо-його

וְחָבַל עַל יָרְמוֹ וְצִוְאַרְךָ מִפְּנֵי־ שָׁמֶן:  
 і-зламається ярмо через ярмо помазання  
 וְחָבַל עַל יָרְמוֹ וְצִוְאַרְךָ מִפְּנֵי־ שָׁמֶן:  
 і-зламається ярмо через ярмо помазання

І станеться в день той, з твого рамена тягар його здійметься, а з-над шиї твоєї ярмо його, і через ситість ярмо буде знищене!

28 בָּא עַל־ עַיִת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמֵשׁ יִפְקִיד כָּלְיוֹ:  
 Він прийшов на Аїят пройшов через Мігрон до Міхмашу залишив Анатоте  
 בָּא עַל־ עַיִת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמֵשׁ יִפְקִיד כָּלְיוֹ:  
 Він прийшов на Аїят пройшов через Мігрон до Міхмашу залишив Анатоте

Він прийде навпроти Аїяту, перейде в Мігрон, свої речі складе до Міхмашу.

29 עָבְרוּ מֵעַבְרָה גֵבַע מְלֹן לָנוּ חֲרָדָה הַרְמָה גְּבַעַת שָׁאוּל  
 Переправилися-через Гева переправу Гева нічліг наш затремтіла Рама Гіва Саулова  
 עָבְרוּ מֵעַבְרָה גֵבַע מְלֹן לָנוּ חֲרָדָה הַרְמָה גְּבַעַת שָׁאוּל  
 Переправилися-через Гева переправу Гева нічліг наш затремтіла Рама Гіва Саулова

נָסָה:  
 втекла  
 נָסָה:  
 втекла

Перейдуть провалля, Гева — ночліг нам, затремтіла Рама, утекла Саулова Гів'а.

30 צְהַלִּי בַת־ קוֹלָה גַּלְלִימָה לִישָׁה הַקְּשִׁיבִי עֲנִיָּה עֲנֹתוֹת:  
 Гукай дочко Галліму прислухайся Лайшо бідолашна Анатоте  
 צְהַלִּי בַת־ קוֹלָה גַּלְלִימָה לִישָׁה הַקְּשִׁיבִי עֲנִיָּה עֲנֹתוֹת:  
 Гукай дочко Галліму прислухайся Лайшо бідолашна Анатоте

Заголосі ти, о дóчко Галліму, послухай, Лаїше, о бідний Анатоте!

הַעֲיוּזִים	הַגְּבִימִים	יֹשְׁבֵי	מַדְמֵנָה	נְדָרָה	31
ховаються	Гевіму	мешканці	Мадмена	Втекла	
<a href="#">H5756</a>	<a href="#">H1374</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4088</a>	<a href="#">H5074</a>	

Мадмéна розбіглась, мешкáнци Гевіму втікають.

צִיּוֹן	בֵּית-	בֵּית-	הַר	יָדוֹ	יִנְפֹף	לְעִמָּד	בְּנֹב	הַיּוֹם	עוֹד	32
Сіону	доньки	—	gori	рукою-своєю	погрозить	зупиниться	y-Нові	сьогодні	Ще	
<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5011</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5750</a>	
								יְרוּשָׁלַם:	גְּבֻעַת	
								— Єрусалиму	пагорбу	
								<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1389</a>	

Ще сьогодні зостáнеться він у Нові; своєю рукою грозить горі дочкі Сіону, пагірку Єрусалиму.

גְּדוּעִים	הַקּוֹמָה	וְרָמִי	בְּמַעַרְצָה	פְּאֲרָה	מִסְעָף	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֲדוֹן	הַנָּה	33
зрубані	на-зріст	i-високі	зі-страхом	гілля	обрубує	Саваот	ГОСПОДЬ	Владика	Ось	
<a href="#">H1438</a>	<a href="#">H6967</a>		<a href="#">H4637</a>		<a href="#">H5586</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H2009</a>	
								יִשְׁפָּלוּ:	וְהַגְּבֹהִים	
								повалені	i-величні	
								<a href="#">H8213</a>	<a href="#">H1364</a>	

Ось Господь, Бог Саваот відтинáє галу́зки застрашáльною силою, — і найвищі поста́вою будуть постінані, а високі б́удуть поні́жені.

ס	יָפֹל:	בְּאֲדִיר	וְהַלְבָּנוֹן	בְּבַרְזֵל	הַיַּעַר	סִבְכֵי	וְנִקְףָּ	34
—	паде	від-Могутнього	i-Ливан	залізом	лісу	хащі	i-посіче	
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H1270</a>		<a href="#">H5442</a>		

І буде обт́ята навкóло залізом гушáвина лісу, і Лівáн упаде́ від Могúтного!